



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1998/1012  
29 de octubre de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN ABJASIA (GEORGIA)

#### I. INTRODUCCIÓN

1. En su resolución 1187 (1998), de 30 de julio de 1998, el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de enero de 1999 con sujeción al examen que haría del mandato de la UNOMIG en caso de que se modificara el mandato o la presencia de la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). En la misma resolución, el Consejo pidió que lo siguiera manteniendo informado periódicamente y que, una vez transcurridos tres meses desde la fecha de la aprobación de la resolución, presentara un informe sobre la situación en Abjasia (Georgia), incluidas las operaciones de la UNOMIG. El Consejo expresó también su intención de realizar un examen de la Misión a la luz de mi informe, teniendo en cuenta en particular los avances realizados por ambas partes en la tarea de crear condiciones de seguridad en que la UNOMIG pudiera cumplir su actual mandato y lograr una solución política. Este informe se presenta en atención a esa solicitud y ofrece una exposición actualizada de la situación al 23 de octubre de 1998.

#### II. ASPECTOS POLÍTICOS

2. Desde la presentación de mi último informe (S/1998/647 y Add.1, de 14 y 28 de julio de 1998, respectivamente), han continuado las gestiones dirigidas a vigorizar el proceso de paz. Han aumentado considerablemente, sobre todo en las últimas semanas, los contactos bilaterales entre las partes georgiana y abjasia, encaminados a lograr acuerdos concretos en relación con las cuestiones de seguridad, el regreso de los refugiados y los proyectos económicos, con miras a crear un entorno propicio para obtener nuevos adelantos. Las Naciones Unidas han facilitado la intensificación de esos intercambios, mediante los buenos oficios del Representante Especial para Georgia, Liviu Bota, y el apoyo de la UNOMIG en los aspectos logísticos y de organización.

3. El 9 de octubre de 1998 me reuní en Nueva York con el Ministro de Estado de Georgia, Vazha Lordkipanidze, recientemente designado. Examinamos aspectos importantes del proceso de paz, incluidas las funciones política y de

mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y el contexto geopolítico más amplio del conflicto en Abjasia (Georgia). En esa ocasión subrayé la necesidad de que las partes velaran por que se mantuvieran condiciones que permitieran a la UNOMIG cumplir sus tareas eficazmente y en condiciones de seguridad.

4. El 2 de septiembre se celebró en Sujumi (Georgia) el quinto período de sesiones del Consejo de Coordinación, presidido por mi Representante Especial y con la participación de representantes de ambas partes, la Federación de Rusia en calidad de facilitadora, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y los países miembros del Grupo de Amigos del Secretario General, a saber, Alemania, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Encabezaba la delegación de Georgia el Sr. Lordkipanidze quien, pese a su reciente nombramiento, sigue estando encargado de la solución del conflicto en Abjasia (Georgia). La delegación abjasia estuvo encabezada por primera vez por el Primer Ministro de facto, Sergei Bagapsh, en cumplimiento de una decisión previa del Consejo de ampliar de tres a cuatro miembros la composición de cada delegación, y de que cada delegación estuviera encabezada por el respectivo Jefe de Gobierno. Estas modificaciones dan mayor relevancia a las reuniones del Consejo de Coordinación y al proceso de Ginebra en general.

5. En el programa del quinto período de sesiones figuraban los tres temas siguientes: 1) cuestiones relativas a la creación de condiciones duraderas para evitar la reanudación de las hostilidades y asuntos de seguridad; 2) refugiados y personas desplazadas internamente, y 3) problemas económicos y sociales. El Consejo de Coordinación decidió, entre otras cosas, que ambas partes deberían adoptar medidas eficaces para poner fin a los incidentes de disparos de un lado a otro de la línea de separación de las fuerzas e impedir que terroristas y grupos subversivos, así como formaciones armadas y particulares, crucen la línea de separación. El Consejo decidió también que la parte Abjasia adoptara medidas para proteger a los civiles residentes en el distrito de Gali de actos ilícitos que entrañaran el uso de la fuerza. El Consejo decidió además que se estableciera un grupo mixto integrado por representantes de las dos partes, la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, para prevenir e investigar actos terroristas y otras violaciones de la ley. Las dos partes se comprometieron a atender y responder a las protestas formuladas por la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI respecto de violaciones del Acuerdo de Moscú de 14 de mayo de 1994 sobre la cesación del fuego y la separación de fuerzas (S/1994/583 y Corr.1, anexo I). Mi Representante Especial y los representantes de la Federación de Rusia en calidad de facilitadora, la OSCE y el Grupo de Amigos del Secretario General hicieron un llamamiento a las dos partes para que se abstuvieran de todo acto que pudiera agravar la situación en la zona de conflicto o dar lugar a la reanudación de las hostilidades, y a que cesaran la construcción de fortificaciones militares y dismantelaran las ya existentes.

6. Como ejemplo de la intensificación de los contactos bilaterales entre las dos partes pueden señalarse los hechos siguientes: el 20 de agosto, el Comandante de la Guardia Fronteriza Georgiana, General de División Valeri Chkheidze, visitó Sujumi; el 2 de septiembre, durante su permanencia en Sujumi para asistir al período de sesiones del Consejo de Coordinación, el Sr. Lordkipanidze se reunió con el dirigente abjasio Vladislav Ardzinba, y el 3 de septiembre, el Ministro de Estado de Seguridad de Georgia, Jemal

Gakhokidze, se reunió con el Jefe de los servicios de seguridad abjasios, Astamur Tarba.

7. En el marco de la Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación sobre Cuestiones Prácticas, Sr. Bagapsh, acompañado por el representante personal del Sr. Ardzinba para el proceso de paz, Anri Jergenia, y un grupo de expertos en comunicaciones, energía, transporte y construcción, viajaron a Tbilisi y se reunieron el 22 de septiembre con el Presidente Shevardnadze y el Sr. Lordkipanidze. Durante ese período, las dos partes dijeron haber recibido información de la inminencia de un nuevo estallido de las hostilidades. En esa situación de seguridad muy tensa, el Sr. Lordkipanidze y los Ministros de Defensa, del Interior y de Seguridad del Estado y el Fiscal General de Georgia, viajaron a Sujumi el 24 de septiembre para reunirse con sus homólogos. Como resultado de esos contactos directos, se aclaró la situación sobre el terreno y se disiparon las tensiones inmediatas. Durante esta última visita, las dos partes, mi Representante Especial y el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI firmaron un "Protocolo de la reunión de las partes georgiana y abjasia relativo a la estabilización de la situación a lo largo de la línea de separación", en el que convinieron en reajustar el número de hombres armados y de armas en las zonas de seguridad y zonas de restricción, en concordancia con las disposiciones del Acuerdo de Moscú, y establecer claramente la demarcación de la línea de separación en los dos bolsones controlados por Georgia en la ribera septentrional del río Inguri. Se acordó además que se establecería una comunicación directa entre los jefes administrativos de los sectores de Gali y Zugdidi y entre los dirigentes de las formaciones armadas de las dos partes, que los respectivos órganos encargados de hacer cumplir la ley prestarían su cooperación para poner fin a las actividades terroristas y subversivas, y que las fiscalías de las partes respectivas constituirían grupos de trabajo a fin de establecer las normas para la investigación conjunta. El Sr. Lordkipanidze se reunió también con el Sr. Ardzinba durante su viaje de un día a Sujumi.

8. Continúan las deliberaciones sobre la posible reunión entre el Presidente Shevardnadze y el Sr. Ardzinba, y cada uno de ellos ha manifestado que está dispuesto a reunirse con el otro en el futuro próximo. En una declaración formulada con ocasión del quinto aniversario de la caída de Sujumi, el Presidente Shevardnadze, afirmó que se debería otorgar a Abjasia "la más alta condición conocida en la práctica del federalismo mundial" (véase S/1998/898, anexo, párr. 6). No obstante, el 30 de septiembre, el Sr. Ardzinba señaló que las propuestas del Presidente Shevardnadze relativas al otorgamiento de "la más alta condición" eran "totalmente impracticables".

9. Durante el período que abarca este informe, el Secretario Ejecutivo de la Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación, Sr. Zurab Lakerbaia, siguió viajando con frecuencia entre Tbilisi y Sujumi en un intento de mejorar las relaciones entre las dos partes.

10. En el marco del proceso de Ginebra, mi Representante Especial convocó una reunión de las partes georgiana y abjasia sobre medidas de fomento de la confianza que tuvo lugar cerca de Atenas del 16 al 18 de octubre. Se eligió ese lugar para la reunión, en atención a la generosa invitación del Gobierno de Grecia, cuyo Ministro de Relaciones Exteriores, Theodoros Pangalos, estuvo presente en las ceremonias de inauguración y de clausura. La delegación georgiana fue encabezada por el Sr. Lordkipanidze y la delegación abjasia por el

Sr. Bagapsh. También asistieron a la reunión representantes de la Federación de Rusia en calidad de facilitadora, de la OSCE y de los países miembros del Grupo de Amigos del Secretario General. Estuvo presente asimismo el Secretario General de la Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación. Las delegaciones georgiana y abjasia estuvieron integradas por representantes de diversos sectores de la sociedad, incluidos funcionarios gubernamentales, parlamentarios, académicos, comerciantes, personalidades del mundo cultural y miembros de organizaciones no gubernamentales. Como parte de los preparativos para la reunión de Atenas, el Sr. Jergenia, acompañado por un grupo de expertos sobre seguridad y asuntos económicos, se trasladó a Tbilisi el 13 de octubre y sostuvo amplias conversaciones con el Sr. Lordkipanidze y otros funcionarios georgianos.

11. La reunión de Atenas estuvo dedicada a fomentar la confianza entre las dos partes. En una declaración final, las partes acordaron medidas de apoyo para crear condiciones duraderas con el fin de evitar la reanudación de las hostilidades, mejorar la seguridad y facilitar la actividad económica y comercial directa entre ellas. Las dos partes aprovecharon la reunión, que era la más grande y con mayor representación celebrada entre las partes georgiana y abjasia desde la guerra de 1993, para entablar conversaciones bilaterales sobre esas cuestiones y sobre el regreso de los refugiados y las medidas conducentes a la rehabilitación económica de Abjasia (Georgia).

12. Durante la reunión, mi Representante Especial, junto con los representantes de la Federación de Rusia, en calidad de facilitadora, y los miembros del Grupo de Amigos del Secretario General, presentaron conjuntamente a las partes, por primera vez, un proyecto de texto sobre la no utilización de la fuerza, el regreso de los refugiados al distrito de Gali y las medidas para la rehabilitación económica de Abjasia (Georgia). Se propuso que el documento fuera examinado por el Consejo de Coordinación en su sexto período de sesiones, que deberá celebrarse en las próximas semanas.

13. La cooperación con otras organizaciones, como la OSCE, la CEI y el Consejo de Europa, ha aumentado con el tiempo, especialmente durante el período al que se refiere este informe. Mi Representante Especial se ha dirigido al Consejo Permanente de la OSCE en Viena en dos ocasiones, de las cuales la más reciente fue el 23 de octubre. Una delegación de la CEI visitó recientemente la zona de la misión y sostuvo conversaciones con mi Representante Especial el 12 de octubre. También se ha mantenido una comunicación frecuente con representantes del Consejo de Europa.

14. En la primera quincena de agosto, el Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales, Max van der Stoep, visitó Georgia, incluida Abjasia. Del 27 al 30 de agosto, la Representante Permanente Adjunta de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas, Nancy Soderberg, visitó la región y fue recibida por el Presidente Shevardnadze y el Sr. Ardzinba. A fines de agosto realizó también una visita a Georgia una delegación del Consejo de Europa, encabezada por su Secretario General, Daniel Tarschys. Los días 3 y 4 de octubre se celebró en Tbilisi una reunión de la Oficina de la Asamblea Interparlamentaria de la OSCE en la que se examinó la solución de los conflictos en el Cáucaso.

15. En las primeras horas de la mañana del 19 de octubre, un grupo de unos 200 soldados dirigidos por un seguidor del ex Presidente Gamsakhurdia se

amotinaron en la aldea de Senaki en Georgia occidental, se apoderaron de varios tanques y vehículos blindados de transporte de tropas y exigieron el restablecimiento de la "autoridad legalmente constituida" en el país. Al dirigirse los insurgentes hacia Kutaisi, fueron interceptados por tropas del Gobierno de Georgia. El levantamiento rápidamente fracasó y los dirigentes pasaron a la clandestinidad. Durante ese período, el Gobierno mantuvo informada a la UNOMIG de los acontecimientos.

### III. SITUACIÓN HUMANITARIA Y DERECHOS HUMANOS

16. El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Acción contra el Hambre (ACH) y Médicos sin fronteras (MSF-Francia) siguen prestando asistencia humanitaria a gran parte de la población civil más vulnerable de Abjasia (Georgia). No obstante, en el distrito de Gali sigue interrumpido el acceso a esa asistencia de las personas vulnerables que salieron de Gali después de los acontecimientos de mayo, debido a la persistente colocación de minas en algunas de las carreteras secundarias y a otras actividades que ponen en peligro a los beneficiarios y al personal de asistencia por igual. De resultas de ello, algunos segmentos vulnerables de la población siguen sin recibir la asistencia material que necesitarán durante los cercanos meses de invierno y sin la protección que podrían prestarles los organismos de ayuda humanitaria.

17. Los organismos de ayuda humanitaria acogieron con beneplácito la declaración final sobre los resultados de la Segunda Reunión de las partes georgiana y abjasia, celebrada en Ginebra del 23 al 25 de julio de 1998 (véase S/1998/647/Add.1, anexo), en la que las dos partes, entre otras cosas, reafirmaron su compromiso de garantizar la libertad de circulación y la seguridad del personal que presta asistencia humanitaria. Con todo, durante el período que se examina siguió deteriorándose la situación de seguridad del personal internacional y los organismos de ayuda humanitaria tuvieron que hacer un llamamiento al Gobierno de Georgia y a las autoridades abjasias para que les proporcionaran pleno apoyo a fin de lograr que la asistencia llegara a los civiles necesitados.

18. Como se recordará, los programas de apoyo a las personas que regresaban al distrito de Gali se interrumpieron abruptamente en mayo de este año, cuando estallaron de nuevo las hostilidades (véase S/1998/375, párr. 15). Durante esas hostilidades e inmediatamente después, se estima que unas 40.000 personas, que en su mayoría habían regresado espontáneamente y residían en Gali, huyeron a través del río Inguri hasta Zugdidi. Aunque las hostilidades se interrumpieron después del 25 de mayo, fecha de la firma del Protocolo sobre cesación del fuego y retirada de las formaciones armadas (véase S/1998/497, párr. 4), hubo numerosos casos de caseos e incendios de casas a manos de las milicias y los grupos armados abjasios (véase S/1998/647, párr. 13).

19. Dado que la mayoría de las personas que regresaron espontáneamente al distrito de Gali tuvieron que volver a huir al otro lado del río Inguri, se ha trasladado a la zona de Zugdidi el centro de las operaciones de asistencia de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) a esta población, que sigue experimentando graves dificultades, y todos los funcionarios internacionales del ACNUR han abandonado temporalmente la oficina de Sukhumi. Sin embargo, esa oficina, cuyas operaciones corren ahora a cargo de

personal local, mantiene una función de enlace. Los funcionarios internacionales del ACNUR observan sistemáticamente la situación en Gali, según lo permita la situación de seguridad, a fin de evaluar las necesidades de la población que permanece allí. Debido a la crisis humanitaria provocada por la afluencia a la zona de Zugdidi de personas internamente desplazadas, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas ha reubicado temporalmente su base en Georgia occidental de Sukhumi a Zugdidi.

20. Durante el período a que se refiere el presente informe, el Coordinador de la Asistencia Humanitaria de las Naciones Unidas, apoyado por la OCAH, facilitó la prestación de ayuda de emergencia a personas de la zona de Zugdidi que se habían visto desplazadas nuevamente. Participaron en estas operaciones el ACNUR, el Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, ACH, el Comité Internacional de Rescate, OXFAM, Médicos sin Fronteras-España y el Ejército de Salvación, entre otros, con un significativo apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, la Oficina Europea de Ayuda Humanitaria de Emergencia y el Gobierno de Suiza. Inicialmente, se alojó en escuelas de la zona a unas 8.500 personas internamente desplazadas. A fin de apoyar los esfuerzos del Gobierno de Georgia para que no se interrumpiera el curso escolar. El ACNUR y sus asociados en la ejecución rehabilitaron más de 1.900 habitaciones en 47 centros comunales nuevos y otros 17 ya existentes para las nuevas personas internamente desplazadas. En los momentos en que se preparaba este informe, 45 de las 50 escuelas donde se había alojado a personas internamente desplazadas estaban ya disponibles para la reanudación de las actividades escolares. Actualmente el ACNUR presta algún apoyo para la rehabilitación de esas escuelas ocupadas, mientras que el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), con apoyo del ACNUR, se ha ocupado de proporcionar útiles y mobiliario para las escuelas.

21. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y el ACNUR siguen supervisando la situación humanitaria en el resto de Abjasia (Georgia), y señalan que las consecuencias de la intensa sequía que afectó a Georgia occidental durante el verano, junto a los efectos derivados de la crisis económica de la Federación de Rusia, podrían menoscabar la capacidad de algunas personas para procurarse alimentos durante este invierno. Las personas de edad avanzada que carecen de apoyo familiar podrían ser particularmente vulnerables en este sentido. Los organismos que trabajan en la región han concluido que en estos momentos, tienen capacidad para absorber nuevos beneficiarios en los programas de asistencia alimentaria en ejecución si ello fuera necesario. Otros grupos vulnerables, especialmente los niños, podrían experimentar dificultades también a medida que se agotaran los recursos locales para la adquisición de artículos como medicinas, ropa de invierno y efectos escolares básicos. También se debería prestar especial atención a los adolescentes abjasios dado que, frente al persistente aislamiento y al constante deterioro de la situación económica, podrían experimentar sentimientos de desesperanza respecto de su futuro y caer en la tentación de recurrir al delito. Se debería seguir apoyando y ampliando los programas destinados a atender los problemas concretos de este sector de la población.

#### IV. OPERACIONES DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA

22. Desde la presentación al Consejo de Seguridad de mi último informe sobre las operaciones de la UNOMIG, la Misión ha seguido realizando patrullas operacionales de alcance limitado en las zonas de seguridad y de restricción de armas de los sectores de Gali y Zugdidi. También se han reanudado las patrullas de alcance limitado en el valle de Kodori. De acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, en los sectores de Gali y Zugdidi las patrullas deben constar de dos vehículos con protección contra minas, en cada vehículo deben viajar dos observadores militares, cada patrulla debe tener un intérprete y las patrullas se deben realizar exclusivamente en las carreteras que conectan los centros de población y los puestos de control de la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI tiene una reserva en calidad de fuerza de respuesta rápida y, durante el despliegue de las patrullas, un helicóptero de la UNOMIG permanece en estado de alerta.

23. La reubicación de la sede administrativa de Pitsunda a Sukhumi ha mejorado notablemente la eficacia de las operaciones de la Misión. Ahora se prevé completar esa medida con la reubicación del taller de transporte de Pitsunda a Zugdidi en un futuro cercano.

24. Desde la presentación de mi último informe, la dotación de la UNOMIG se ha incrementado mediante la adición de cuatro observadores militares. Tres de ellos, que fueron seleccionados sobre la base de sus conocimientos jurídicos, prestarán asistencia a la Misión para que desempeñe cabalmente funciones en el nuevo grupo de investigación mixto, que fue establecido por el Consejo de Coordinación en su quinto período de sesiones, celebrado en Sukhumi el 2 de septiembre de 1998. Al 21 de octubre de 1998, la Misión contaba con 98 observadores (véase el anexo). El actual Jefe de los Observadores Militares, General de División M. Harun-Ar-Rashid (Bangladesh) dejará la UNOMIG el 12 de noviembre de 1998 tras concluir su mandato.

25. Luego de numerosas demoras, se espera que la primera serie de vehículos blindados llegue a mediados de noviembre. Estos vehículos suplementarán la actual flota de vehículos protegidos contra minas y, con el tiempo, los reemplazarán a medida que su funcionamiento resulte antieconómico. En este sentido cabe señalar que la actual flota de vehículos protegidos contra minas es vieja, se utiliza intensamente en caminos muy accidentados y, por consiguiente, es inevitable que se deterioren sus condiciones de servicio.

26. La ejecución del proyecto de nivelación de las carreteras del distrito de Gali mejorará significativamente la seguridad de las patrullas de la UNOMIG puesto que reducirá en gran medida la posibilidad de que resulten objetivos accidentales. Si bien se ha encontrado un contratista que está dispuesto a acometer el proyecto y ya comenzaron los trabajos de nivelación, el progreso es lento y hasta ahora sólo se ha reparado el 60% de la carretera principal que une a Gali con el puente del río Inguri. Por otra parte, la calidad del trabajo deja mucho que desear.

27. Los miembros del Consejo recordarán que el helicóptero asignado a la UNOMIG comenzó sus operaciones a principios de junio. Desde entonces ha sido de gran

utilidad para la Misión por cuanto ha permitido que las patrullas se desplacen a lugares distantes y de difícil acceso, como el valle de Kodori. Asimismo, la presencia del helicóptero ha aumentado notablemente la seguridad de la Misión. Como ya se señaló, se considera esencial que el helicóptero esté en alerta permanente por si fuera necesario evacuar víctimas, y ello quedó fehacientemente demostrado por los dos grandes incidentes en que participó la UNOMIG este año el 8 de junio y el 21 de septiembre. Además, el helicóptero ha facilitado mucho el movimiento de las delegaciones que participan en reuniones como parte del proceso de paz. No obstante, la actual demanda de este valioso recurso para evacuaciones inmediatas, patrullas y la facilitación del proceso de paz son excesivas para el único helicóptero disponible, de ahí que se esté considerando la posibilidad de adquirir un segundo helicóptero.

28. Durante el período sobre el que se informa continuaron las reuniones semanales cuatripartitas presididas por el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Se recordará que en estas reuniones participan el Jefe de los Observadores Militares de la UNOMIG y representantes de la policía, las milicias y los servicios de seguridad georgianos y abjasios y de los gobiernos locales para tratar temas de seguridad y de otra índole que afectan a ambas partes a nivel local.

29. La UNOMIG sigue colaborando con los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales que operan en Abjasia (Georgia). Comparte información con ellos de forma periódica y celebra regularmente reuniones de información sobre la situación humanitaria y de seguridad en zonas en las que esas organizaciones no realizan actividades a diario. A fin de mejorar su seguridad, se les invitó a sumarse a las patrullas de escolta de la UNOMIG cuando viajaran por las zonas de restricción de armas y de seguridad, lo cual han aceptado con frecuencia.

V. COOPERACIÓN ENTRE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA Y LAS FUERZAS COLECTIVAS DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES

30. Las relaciones de trabajo entre los cuarteles generales de la UNOMIG y de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI siguen siendo satisfactorias pero las relaciones sobre el terreno tal vez podrían mejorarse para superar algunos problemas provocados por un cambio de comandantes.

31. Por iniciativa de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, esta fuerza y la UNOMIG establecieron en agosto pasado un grupo conjunto de investigación integrado por representantes de ambas partes y cuya función consistía en investigar las violaciones y los incidentes registrados en la zona de conflicto. No obstante, esta iniciativa no ha dado resultados satisfactorios. Hasta el momento, el grupo sólo ha investigado cuatro de los múltiples incidente y violaciones registrados desde su establecimiento. Las investigaciones no han conducido a resultados concluyentes.

## VI. SITUACIÓN SOBRE EL TERRENO

### A. Generalidades

32. La situación en las zonas de seguridad y de restricción de armas sigue siendo tensa e inestable. Durante el período al que se refiere el presente informe se siguieron registrando tiroteos a través de la línea de cesación del fuego. Aun cuando en la mayoría de los casos se trató de ráfagas de ametralladoras no dirigidas a objetivos concretos, en algunas ocasiones estuvieron a punto de desencadenar incidentes graves. En el distrito del bajo Gali, grupos armados siguieron realizando ataques con minas y tendiendo emboscadas contra la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y la milicia abjasia, si bien estas actividades se han reducido en forma considerable en las últimas semanas. A pesar de la tensión existente, la población del distrito de Gali que en mayo de 1998 se había refugiado en la otra banda del río Inguri, ha ido regresando a sus hogares. Ambas partes continúan violando el acuerdo de Moscú de 14 de mayo de 1994, sobre la cesación del fuego y la separación de fuerzas. Entre esas violaciones cabe mencionar el hecho de que ambas partes niegan persistentemente el acceso a los lugares de almacenamiento de armas pesadas, así como la introducción de vehículos blindados y de armas pesadas en las zonas de seguridad y de restricción de armas, los numerosos casos de restricciones de la libertad de circulación de patrullas de la UNOMIG y las frecuentes visitas de personal de las fuerzas armadas a la zona de seguridad.

### B. Zonas de seguridad y de restricción de armas

33. En el sector de Gali, la milicia abjasia ha consolidado su control en todo el distrito y ha establecido puestos, cuya dotación varía entre 15 y 25 milicianos, en las principales aldeas, en particular a lo largo de la línea de cesación del fuego. Al parecer, la disciplina de la milicia ha mejorado mucho y ha disminuido en forma considerable el número de denuncias presentadas de la población local por actos de saqueo o mal comportamiento. El nuevo jefe de la administración en Gali está desplegando esfuerzos considerables para alentar a la población a regresar del sector de Zugdidi y ha adoptado medidas positivas para controlar a la milicia y evitar los robos a mano armada en la zona.

34. Si bien las autoridades abjasias afirman que el número de efectivos que mantienen en el distrito de Gali es inferior al contingente autorizado, es probable que la cifra real sea mucho mayor. Es posible que alguno de esos efectivos pertenezca a la "guardia de fronteras", creada recientemente, que ha empezado a desplegarse a lo largo de la línea de cesación del fuego. Además, los abjasios han construido estructuras defensivas en la zona de seguridad. Los miembros de la milicia proceden de todas las zonas de Abjasia y no permanecen más de diez días o dos semanas en cada posición. En cuanto al apoyo logístico, si bien reciben algunos víveres de su cuartel general situado en el municipio de Gali, siguen dependiendo fundamentalmente de la población local.

35. Durante los meses de agosto y septiembre los grupos armados que operan en la región del bajo Gali provocaron diez incidentes de ataques con minas y emboscadas contra la milicia abjasia, en los que murieron 25 milicianos abjasios. Durante el mismo período 16 soldados de la fuerza de mantenimiento

de la paz de la CEI resultaron heridos en ataques similares. Como señalé en mi informe de 14 de julio de 1998 (S/1998/647, párr. 26), muchos de esos ataques parecen estar organizados del lado georgiano del río Inguri. A pesar de los llamamientos para que se controle a estos grupos, a los que la parte georgiana ha respondido en alguna medida, hasta el momento no se han registrado resultados importantes.

36. En el sector de Zugdidi el número de efectivos que la parte georgiana mantenía en la zona de seguridad al comienzo del período al que se refiere el presente informe era muy superior al contingente autorizado. Las fuerzas del Ministerio del Interior de Georgia han seguido desplegándose a lo largo de la línea de cesación del fuego y se han construido numerosas posiciones de defensa y trincheras para hacer frente a un posible ataque abjasio. El 24 de agosto se produjo un atentado terrorista con bomba contra la oficina del Gobernador en Zugdidi, en el que murieron dos personas y otras 80 resultaron heridas, muchas de ellas de gravedad. A raíz de este incidente, las autoridades georgianas reforzaron aún más la presencia de las fuerzas del Ministerio del Interior en la ciudad. Asimismo, apostaron cuatro vehículos blindados de transporte de tropas, que posteriormente fueron retirados debido a las reclamaciones de la UNOMIG.

37. Según se señaló en el párrafo 5 supra, en el quinto período de sesiones del Consejo de Coordinación, la UNOMIG, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y el Grupo de Amigos del Secretario General hicieron un llamamiento a las partes para que pusieran fin a la construcción de fortificaciones militares y desmantelasen las existentes. El 24 de septiembre las partes firmaron un protocolo por el que se comprometieron a hacerlo y a reducir la presencia en la zona de seguridad de funcionarios encargados de hacer cumplir la ley a los niveles existentes antes del comienzo de las hostilidades. Sin embargo, las posiciones defensivas no han sido desmanteladas y tampoco ha variado el número de efectivos de ambas partes.

### C. Valle de Kodori

38. El 30 de agosto la UNOMIG reanudó parcialmente las patrullas en el valle de Kodori. Se comprobó que la carretera que conduce hasta el valle desde el lado abjasio se encuentra cortada debido a la destrucción de un puente situado un poco más allá del último puesto de control de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, que ya no está ocupado. Por consiguiente, desde ese lado ya no es posible acceder al valle. Sin embargo, las patrullas pudieron acceder por un paso de montaña desde el lado de Zugdidi y también por helicóptero. La situación en el valle es tranquila y los contactos de la administración de Kodori con la parte abjasia han sido cordiales aunque infrecuentes. El Gobierno de Georgia ha nombrado un nuevo gobernador local. Puesto que para acceder al valle por las dos únicas vías de acceso que existen actualmente es necesario que las condiciones climáticas sean favorables, se prevé que en invierno se suspenderán las patrullas.

## VII. MEDIDAS DE SEGURIDAD

39. Desde la presentación de mi último informe se han registrado diversos incidentes en la zona de la misión, que han amenazado directamente la seguridad

del personal de la UNOMIG. Entre estos incidentes cabe mencionar los ataques con granadas dirigidos en tres ocasiones contra el recinto del cuartel general de la UNOMIG en Sukhumi, así como dos secuestros de automóviles y la emboscada tendida el 21 de septiembre en el centro de Sukhumi contra un autobús claramente identificado como perteneciente a la UNOMIG. En los dos últimos casos, comunicados en su momento al Consejo de Seguridad, resultaron heridos cuatro funcionarios de las Naciones Unidas, uno de ellos de gravedad. Las investigaciones realizadas por las autoridades locales no han conducido a la identificación o el enjuiciamiento de los autores y ni siquiera han permitido determinar el motivo de los ataques.

40. Habida cuenta de los inquietantes problemas de seguridad que se plantean en la zona de la misión, la UNOMIG ha seguido revisando las disposiciones de seguridad adoptadas en todas las posiciones que ocupa su personal. En Zugdidi, las fuerzas del Ministerio del Interior de Georgia proporcionan una guardia armada permanente; el servicio está a cargo de al menos diez efectivos, pero la dotación puede ser más numerosa, si se lo solicita. En Gali, un equipo de vigilantes sin armas reclutados en la localidad se encarga de la guardia del edificio del cuartel general y la presencia de fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI, estacionadas junto al edificio de la UNOMIG, contribuye a crear condiciones más seguras. En Sukhumi, un destacamento de la milicia abjasia se encarga de proteger el recinto del cuartel general de la UNOMIG. Además, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI mantiene efectivos en ambos sectores que están preparados para proporcionar de inmediato a la UNOMIG la protección adicional que puede ser necesaria.

41. Como señalé en mi informe de 11 de mayo de 1998 (S/1998/375, párr. 26), una posible solución para los problemas de seguridad con que se enfrenta la UNOMIG sería proporcionar a la Misión una unidad de autoprotección cuya tarea consistiría en defender los locales de la Misión tanto contra los ataques de carácter político como contra los delictivos. Sin embargo, dadas las circunstancias en que se registraron algunos de los incidentes recientes, es probable que la presencia de esa unidad no hubiese impedido la emboscada de Sukhumi o los dos secuestros de automóviles. Por consiguiente, es preciso explorar otras opciones. En este contexto, tal vez sería necesario estudiar la posibilidad de aumentar en forma considerable el número de personal de seguridad contratado internacionalmente, para que se encargue de la seguridad en el interior de los locales de la Misión, mientras que las autoridades locales seguirían ocupándose de garantizar la seguridad en el exterior. En la actualidad, la Misión cuenta con ocho oficiales de seguridad contratados internacionalmente. Se prevé la llegada de otros 25 vehículos blindados, lo cual mejorará la seguridad de las patrullas.

#### VIII. ASPECTOS SOCIALES Y ECONÓMICOS

42. La economía de Georgia se ha seguido recuperando durante el período objeto de examen. La tasa de inflación se ha estabilizado actualmente por debajo del 7% y el tipo de cambio de la moneda nacional (el lari) respecto del dólar de los Estados Unidos no ha variado; estos datos confirman la tendencia a la estabilidad de los tres últimos años. En 1997 la economía de Georgia creció el 11% y, según las estimaciones, en 1998 el producto nacional bruto del país seguirá aumentando con el mismo ritmo. Por último, se prevé que en 1998 las

inversiones extranjeras ascenderán, al menos, a 220 millones de dólares, lo que representa un incremento de casi el 20% con respecto al año anterior. Al parecer, las recientes dificultades económicas registradas en la Federación de Rusia y en otros importantes mercados financieros no han afectado a la economía de Georgia, si bien es demasiado pronto evaluar las repercusiones en la balanza de pagos del país de la posible reducción de las remesas que ciudadanos georgianos que trabajan en la Federación de Rusia y en otros países realizan en rublos o en otras monedas extranjeras.

43. No obstante, sin poner en tela de juicio la importancia y la significación de estos resultados del programa de recuperación económica que el Gobierno de Georgia puso en marcha en 1995, es importante señalar que, después de tres años consecutivos de crecimiento, el nivel de las actividades económicas en Georgia sólo corresponde a un tercio del registrado en 1990. Además, según estudios recientes del Departamento de Estadísticas del Estado, realizados con el apoyo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la tasa de desempleo se sitúa alrededor del 20%. Además, un estudio sobre los ingresos y gastos familiares, indica que el 44% de los georgianos viven por debajo de la línea de pobreza, que se calcula en unos ingresos mensuales de menos de 180 lari para una familia de cuatro personas. Además el sistema fiscal de Georgia sólo está en condiciones de recaudar impuestos por un valor de aproximadamente el 10% del producto nacional bruto, lo cual crea graves problemas de liquidez para la hacienda pública y limita la capacidad del tesoro público para financiar los gastos previstos en el presupuesto de 1998.

44. Por consiguiente, se hacen considerables recortes en las asignaciones presupuestarias para sectores importantes, como los de la salud y la educación, a los que ya se destinaba un volumen moderado de recursos; estas medidas tendrán consecuencias perjudiciales para los sectores más vulnerables de la población. Además, debido a problemas de liquidez interna, el tesoro público no podrá satisfacer necesidades básicas muy importantes para muchas categorías de funcionarios públicos, como el pago de las pensiones y los sueldos. Esto indica que el principal problema con que aún se enfrenta el Gobierno de Georgia es el de aplicar su programa económico de manera que mejore la recaudación de impuestos para poder financiar los gastos públicos, manteniendo al mismo tiempo un control eficiente de los parámetros macroeconómicos.

#### IX. OBSERVACIONES

45. El hecho de que recientemente las partes georgiana y abjasia hayan celebrado en Atenas una reunión para examinar medidas de fomento de la confianza representa de por sí un logro teniendo en cuenta que en varias ocasiones durante el presente año ambas partes estuvieron a punto de reanudar plenamente las hostilidades. Cabe mencionar que los representantes de ambas partes aprovecharon la reunión para propiciar y entablar un diálogo sobre las cuestiones esenciales de las que depende la solución del conflicto, así como sobre medidas de fomento de la confianza. Hago un llamamiento a las partes para que apliquen de buena fe las medidas acordadas en la reunión. Al mismo tiempo, las aliento a ampliar sus relaciones en todos los niveles de la sociedad, a fin de crear una red de contactos que pueda contribuir a desbloquear la situación

política en relación con los dos problemas esenciales: el estatuto político de Abjasia y el regreso de los refugiados y las personas desplazadas.

46. Me sigue preocupando la situación de la seguridad de la ONUMIG, que pone incluso en peligro la viabilidad de la Misión. La emboscada tendida en Sukhumi el 21 de septiembre fue un ataque deliberado contra las Naciones Unidas y es evidente que tuvo como objetivo matar a miembros del personal de la ONUMIG. Sólo la buena suerte impidió que el costo en vidas humanas no fuese más elevado. Antes del atentado ya había sido necesario limitar las patrullas y otras actividades de la UNOMIG por razones de seguridad. La Misión puede adoptar algunas otras medidas para mejorar la seguridad de su personal, pero sólo a costa de nuevas limitaciones de su capacidad para cumplir su mandato. A menos que las partes adopten con urgencia medidas que permitan mejorar la seguridad del entorno en el que se llevan a cabo las operaciones de las Naciones Unidas, me veré en la obligación de reducir los efectivos de la Misión y estudiar la posibilidad de trasladar al personal y los locales de las Naciones Unidas a lugares más seguros. Si la UNOMIG se viese obligada a retirarse de Abjasia (Georgia), es muy probable que la situación en las zonas de seguridad y de restricción de armas se agrave y no puede excluirse una reanudación total de las hostilidades. Por consiguiente, insto a los Estados Miembros y, en particular, a los miembros del Grupo de Amigos del Secretario General, a que utilicen su influencia en las partes para lograr una mejora sustancial de la seguridad. Entre tanto, tal vez el Consejo de Seguridad desee estudiar la posibilidad, mencionada en el párrafo 41 supra, de aumentar sustancialmente el número de personal de seguridad contratado internacionalmente, para que se encargue de la seguridad en el interior de las instalaciones de la Misión; esta medida sería al menos una solución parcial, mientras se siguen estudiando otras opciones. Por mi parte, presentaré lo antes posible, como adición al presente informe, una declaración sobre las consecuencias financieras de la medida propuesta.

47. Deseo aprovechar la oportunidad para manifestar mi agradecimiento a mi Representante Especial, el Sr. Liviu Bota, y a todo el personal civil y militar de la ONUMIG por su constante dedicación y perseverancia para llevar a cabo, en circunstancias difíciles y a menudo peligrosas, las tareas que les han sido encomendadas por el Consejo de Seguridad. Rindo tributo, en particular, al General de División Harun-Ar-Rashid, Jefe de los Observadores Militares, que a partir del 12 de noviembre de 1998 dejará de formar parte de la UNOMIG después de haber prestado durante 18 meses notables y abnegados servicios a la Misión y a la causa de la paz.

AnexoCOMPOSICIÓN DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS  
EN GEORGIA AL 23 DE OCTUBRE DE 1998

País	Observadores militares
Albania	-
Alemania	11
Austria	4
Bangladesh	8
Dinamarca	5
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	5
Grecia	4
Hungría	5
Indonesia	4
Jordania	5
Pakistán	6
Polonia	3
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	6
República Checa	4
República de Corea	3
Suecia	5
Suiza	4
Turquía	5
Uruguay	<u>3</u>
Total	98